

geet an datt deem och net onbedéngt muss verbessert ginn.

Wat der Madame Err hir Proposition de loi ubelaangt, esou si mer wéi bei all anerer Proposition de loi amgaangen doriwwer ze diskutéieren. Do ginn et ënnerschiddlech Vuen driwwer. Déi sinn net op enger Säit vum Dësch oder op där anerer Säit vum Dësch vun der Regierung; déi gi queesch duerch d'Regierung. Wa mer eng gemeinsam Vue doriwwer hunn, wäert d'Regierung och dozou Stellung huelen. Déi Vue hu mer fir de Moment nach net. Ech géif och mengen, hei an Äre Fraktiounen, an all de Fraktiounen géif et och doriwwer keng eestëmeg Vue ginn. Dat Thema hu mer iwwrengens schonn emol heibannen diskutéiert.

Wat d'Fro vun der Madame Flesch ubelaangt iwwert d'Mendicitéit, esou ass dat eng Fro, déi mer ganz um Häerz läit. Ech si frou, datt d'Madame Flesch hei d'Regierung encouragéiert oder ënnerstëtze wäert, wa se Schrëtt wäert ënnerhuelen. Ech soen lech just, datt ech déi Schrëtt, déi ech do wäert ënnerhuelen, gären am Virfeld géif mat der Chamberskommissioun diskutéieren. Well et ass esou, datt mer haut keng juristesche Handhab hunn an datt all juristesche Handhab, déi een do mécht, natierlech eng Aschränkung vu verschidde Grondfräiheete mat sech zitt.

D'Madame Flesch huet dann normalerweis hei eng ganz grouss Ried gehalen, wou se fonnt huet, mir géifen d'Grondfräiheeten aschränken. Wa mer also eppes maache wéi Platzverweis, wéi an Däitschland, wou een also net méi dierf op verschidde Plaze goen, da wär ech frou, wann all Partei dat géif total ënnerstëtzen. Da muss d'Police also kënne soen: An där doter Strooss dierf déi an déi Persoun net méi sinn.

Wat fir Kontrolle mécht een do? Ech hunn also geduecht, well ech am Fong méi freiheitsliebend sinn, wéi d'Madame Flesch dat och beschreift, datt dat ganz vill Froen opwerft. Dofir géif ech proposéieren, datt mer an enger vun deenen nächste Commissionjuridiquen deen Text géife kucken, deen Däitschland huet, dee Frankräich net huet. Wa mer do e Konsensus fannen, da misst et jo einfach sinn, fir am nächste Mount esou ee Projet de loi ze maachen.

Ech mengen, datt de Platzverweis ganz vill Problemer opwerft. Dofir wär ech frou, wa mer, fir esou een Text ze maachen, Unanimitéit an der Chamber kéinten hunn. Ech hunn déi Texter do, well ech mech mat där Fro an deene leschte Wochen - géif ech soen - fënnef, sechs Stonnen ofginn hunn, fir ze kucke wéi mer dee Problem an de Grëff kréien.

D'Fransousen hu keng esou Dispositioun an d'Fransouse soen, et wär ganz schwiereg Mënschenhandel nozeweisen. Dofir hunn d'Fransouse bis elo keng Aktiounen géint déi dote Saache gemaach. En plus hutt Dir en Immigrationgesetz hei gestëmmt, wat et net erlaabt, déi Leit op eng durabel Aart a Weis aus dem Land ze schécken, well se Member vu der Europäescher Unioun sinn.

Déi ganz Problematik kënne mer zesummen, wa méiglech mam Immigrationsmi-nister, an der Commission juridique beschwätzen. Ech fannen, d'Situatioun ass net gutt, mä an anere Länner ass se och net gutt. Et gëtt an enger fräier Gesellschaft net einfach fir Leit, déi just do sëtzen an heeschen, kënne vun där Plaz ewech ze kréien. Dat ass eng Problematik, déi ech als ganz seriö emfannen, wou ech wëll eppes maachen, wou ech och a Kontakt si mat der Geschäftswelt vun der Stad Lëtzebuerg, fir also ze kucken eng Solutioun ze fannen, déi och eng breet Majoritéit, wann net eng Unanimitéit an deem Parlament fënnt. Ech si frou, datt d'Madame Flesch do bereet ass, d'Regierung op deem Wee mat gudde Sugestiounen ze begleeten.

Wat deen anere Projet de loi ubelaangt an d'Fro vun der Opposition formelle am Text vum Projet de loi 5874, esou ass dat awer, Madame Flesch, eng Fro, déi sech net un d'Regierung adresséiert, mä un d'Chamber. D'Chamber décidéiert, ob se enger Opposition formelle vum Statsrot Rechnung dréit oder net.

D'Regierung ass der Meenung, datt deen Text, dee mer proposéiert hunn, e gudden Text ass. Et ass och net esou, datt deen een Text ee vun der Familljeministerin ass an deen aneren ee vum Justizminister. All Projet de loi dréit d'Handschrëft vun der ganzer Regierung.

Ech mengen, datt d'Kommissioun vun der Madame Andrich sollt déi Fro kucken. Am Prinzip, wa mer wëllen de Projet de loi stëmmen a mat Zäit stëmmen, muss ee vläicht där Opposition formelle Rechnung droen. Mä dat ass awer wierklech an den Hänn vum Parlament an net vun der Regierung. D'Regierung wäert op jidde Fall net en neie

Projet oder en amendéierte Projet ze deem dote Sujet erabréngen, an et ass un der Kommissioun ze decidéieren, wat si mat där Opposition formelle mécht.

Dat wéi gesot, Här President, zum Projet selwer, deen hei zur Ofstëmmung läit. Ech begrëssen déi grouss Unanimitéit. Ech hoffen, datt en an der Praxis gebraucht gëtt, wa Mënschenhandel opgedeckt gëtt. Mënschenhandel ass eng absolut inakzeptabel Situatioun, an duerfir fënnt alles, wat derzou bäidroen kann, datt mer de Mënschenhandel méi staark bekämpfe kënnen, eis Ënnerstëtzung.

Duerfir sinn ech dankbar, am Numm vun der Regierung, fir déi breet Ënnerstëtzung, déi dat hei am Parlament fënnt.

Merci.

» M. le Président.- Merci, Här Minister Frieden. D'Madame Flesch huet elo d'Wuert.

» Mme Colette Flesch (DP).- Merci, Här President. Zum Platzverweis: Ech mengen, do kennt den Här Minister Frieden ganz genee d'Positioun vu menger Partei. D'Autoritéite vun der Stad Lëtzebuerg, bei deene meng Partei vertrueden ass, hu verschiddeentlech gefrot, dass ee soll iwwert déi Problematik nodenken. D'Polizei freet et. Mir wëssen och, dass et net einfach ass, mä mer hunn awer kënnen an Däitschland feststellen, dass dat et der Polizei heiansdo erméiglecht Problemer ze léisen, a mer mengen et wier derwäert, dass een doriwwer géif schwätzen an dass ee géif versichen do zu enger Lösung ze kommen, fir déi mer eng Base légale brauchen. Ech sinn also frou vum Minister ze héieren, dass hien elo endlech bereet ass an d'Commission juridique ze kommen, fir iwwer esou Saachen ze schwätzen.

Dat Zweet, wat ech wollt soen, ass, dass bei där Mendicitéitsgeschichte, déi ech ugeschwat hunn, wat mech do am meeschte schockéiert ass d'Informatioun, déi ech kritt hunn, déi schéngt drop hinzeweisen, dass déi Leit vun Trafiquanten „gemanaged“ a mëssbraucht ginn. Duerfir froen ech mech, ob et am Sënn vun där Législatioun, wéi déi, déi mer amgaang sinn ze schafen, a vun där Législatioun, wou d'Fransousen anscheinend schonn en Artikel an hirem Code pénal hunn, keng Méiglechkeet gëtt, net déi Leit ze bestrofen - loin de moi cette idée -, mä déi Trafiquanten, déi déi Leit mëssbrauchen? Dat ass jo précisément dat, wat mer versiche mat deem Text ze verbidden. An duerfir, mengen ech, géif sech do eng Opportunitéit bidden, fir mat de franséischen Autoritéiten ze kucken, ob een net iwwert dee Wee de Problem kéint an de Grëff kréien.

Merci Här President.

» Plusieurs voix.- Très bien.

» M. le Président.- Merci, Madame Flesch. Dir Dammen an Dir Härren, mir kommen elo zum Vote iwwert dese Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5860 ass eestëmmeg ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank (par Mme Nancy Arendt), Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Roland Schreiner), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Roger Negri);*

*MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par Mme Colette Flesch), Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter (par M. François Bausch);*

*MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen;*

*M. Aly Jaerling.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass et esou decidéiert.

Nächste Punkt vun eisem Ordre du jour, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ass de Projet de loi 5555, d'Direktiv iwwert d'Beschrëfte vum Energieverbrauch vun Haushaltsapparater. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Bodry, deen ersat gëtt duerch den honorabelen Här Castegnaro.

» Mme Colette Flesch (DP).- De Rapporteur, dee représentéiert gëtt duerch den Här Castegnaro.

» M. le Président.- Wéi d'Madame Flesch ganz richtig bemierkt, den Här Rapporteur ass représentéiert duerch den honorabelen Här Castegnaro. Här Castegnaro, Dir hutt d'Wuert.

## 5. 5555 - Projet de loi transposant la directive 92/75/CEE du Conseil du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres sources par voie d'étiquetage et d'information uniformes aux produits

**Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Sports**

» M. John Castegnaro (LSAP), en remplacement de M. Alex Bodry (LSAP), rapporteur.- Merci, Här President. Ech hoffen op der Héicht vun der Tâche ze sinn a si mer der Éier bewosst, de verhënnerte Rapporteur Alex Bodry haut de Mëtteg hei vertrieeden ze dærfen. Ech wëll him och direkt Merci soe fir dee schrëftleche Bericht.

Bei deem Projet de loi, deen hei virläit, dem 5555, geet et ëm d'Ëmsetzung vun enger Direktiv, nämlech 92/75/CEE aus dem Joer 1992 iwwer, an ech liesen dat op Franséisch, «l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres sources par voie d'étiquetage et d'information uniformes aux produits», oder op Lëtzebuergesch gesot, et geet ganz einfach ëm d'Kennzeechnung vun Haushaltsapparater bezüglech de Ressourcëverbrauch, dee se hunn, respektiv de Verbrauch, an dat ganz besonnesch un elektrischer Energie.

Beträff si folgend Apparater: d'Frigoen, d'Tiefkühler, oder kombinéiert Apparater, Wäschmaschinnen, Trockner, oder kombinéiert Apparater, Spullmaschinnen, elektresch Uewen, waarmt Waasser, Boiler mat oder ouni Reservoir, Liichtmëttel, also Bire fir ze lichten, Klimaanlagen. All dës Geräter musse beim Verkaf, oder wa se verlount ginn, oder bei enger Location en vente mat enger Etikett gekennzeechent sinn. Déi Etikett muss dann Opschloss ginn iwwert de Ressourcëverbrauch, an et muss och en entsprechend Informationsblatt derbäi sinn.

Ausserdeem verflücht déi Direktiv de Lieferrant eng technesch Dokumentatioun bereetzehalen, déi et erméiglecht, dass déi Angabeben, déi op der Etikett sinn, och iwwert d'Informationsblatt nogepreift kënne ginn. Dës Dokumentatioun, an dat ass net oninteressant, muss et nach mindestens fënnef Joer nom eventuelle Produktiounsstopp vun deem betreffende Gerät ginn.

Des Weidere verbitt d'Direktiv d'Ubränge vun Etiketten oder Symboler, déi net konform zur Direktiv sinn, oder déi irreführend wieren. Ausgeholl vun deem Verbuet sinn déi unerkannt national an europäesch Ökoloabelen. Fir d'Iwwerwaachung vun dese Regelen ass déi nei geschafe Verwaltung, d'ILNAS, déi mer virun e puer Méint hei votéiert hunn, zoustänneg. D'Klassifizéierung vun Haushaltsapparater no hirem Energieverbrauch gëtt et natierlech schonn zënter laangem. Mir wëssen alleguer, a mir kennen déi Etiketten, déi vun A, A+, A++, B, C an esou weider schwätzen, respektiv och nach mat ënnerschiddleche Faarwen, gréng, giel, orange an esou viru versi sinn. Déi fënnt een op de Frigoen, op de Wäschmaschinnen, an déi informéieren eben iwwert den Energieverbrauch vun engem Gerät.

Den Ëmweltminister huet grad elo virun e puer Deeg eng Campagne lancéiert, mat där d'Biergerinnen an d'Bierger zum Kaf vu méi spuersame Kill- a Gefréierschief animéiert solle ginn, an déi sinn ebe just op där Klassifizéierung opgebaut. Et muss een awer dobäi soen, dass déi Mesure net nëmmen eng Ëmweltmeasure an dësen Zäiten duerstellt, mä sécherlech och derzou bäidréit fir de Konsum héichzehalen.

D'Klassifizéierung huet op d'mannst dräi Virdeeler: Éischstens ass et am Interessu vum Verbraucher, deen doduerch d'Méiglechkeet kritt déi Apparater ze kafen, déi den niddregsten Energieverbrauch hunn, an domat dann och boert Geld op der Waasser- oder Stromrechnung spuere kann. Zweetens erliichtert eng europawäit eenheetlech Klassifizéierung an Etikettéierung de grenziwwergräifenden Handel. Besonnesch hei an der Groussregioun ass dat interessant, well et erlaabt e méi liichte Vergläich vum Ugebuert ze maachen. Drëttens ass déi Klassifizéierung am Interessu vun der Ëmwelt, well eben duerch si energieeffizient, spuersam Apparater kloer vun aneren ze ënnerscheede sinn, an domat de Ressourcëverbrauch natierlech ka reduzéiert ginn.

D'Fro stellt sech allerdéngs, firwat d'Chamber elo eréischt am März 2006 mat deem Projet de loi befaasst ginn ass, obwuel jo d'Direktiv schonn aus dem Joer 1992 datéiert? Bis elo war et esou, dass d'Regierung respektiv den zoustännegen Energieminister d'Direktiv 92/75/CEE an hir verschidden Directives d'application via Règlements grand-ducaux an d'nationaalt Recht ëmgesat huet, an zwar op der Basis vun engem Gesetz vum 9. August 1971 «concernant l'exécution et la sanction des décisions et des directives ainsi que la sanction des règlements des Communautés européennes en matière économique, technique, agricole, forestière, sociale et en matière de transports».

Elo muss een awer wëssen, dass déi Reglementer net ëmmer applicabel sinn, besonnesch fir Matièreen, déi laut eiser Verfassung de Gesetzzer virbehale sinn. A sengem Avis vum 5. November 2002 zu zwee groussherzogleche Reglementer iwwer Climatiseuren an lewen huet de Statsrot dat ganz kloer bemängelt. Esou wéi en och bemängelt huet, dass d'Etikettéierungsflucht en Agrëff an d'Liberté de commerce géif duerstellen, déi am Artikel 11, Paragraph 6 vun der Verfassung verankert ass, an dass duerfir e Règlement grand-ducal net duergeet, mä e formellt Gesetz muss gemaach ginn. Domat huet de Statsrot, an e mécht dat gewéinlech an deene Matièreen do, eng séier liberal Interpretatioun vun der Verfassung virgeholl.

Dës Interpretatioun ass zwar an engem juristeschen Avis vum Ministère de l'Économie contestéiert ginn. Schlussendlech huet de Wirtschaftsminister awer decidéiert, fir dem Conseil d'État Folleg ze leeschten, an huet en entsprechende Projet de loi ausgeschafft.

Nieft dësen Iwwerleeungen ass dat Gesetz awer och néideg ginn, fir deene virgesinnene penale Sanktiounen eng legal Basis ze ginn.

De Projet de loi ass also de 16. März 2006 vum Wirtschafts- an Energieminister Jeannot Krecké an der Chamber hannerluecht ginn. De 7. Februar 2007 huet d'Chambre de Commerce hiren Accord zu deem Projet ginn. Och de Statsrot huet an engem éischten Avis vum 1. Mee keng grondsätzlech Beanstandungen ugemellt. Esou konnt den 11. Oktober d'Ekonomieskommissioun den Dossier ufänken an hire President, den Alex Bodry, ass deemools zum Rapporteur genannt ginn. Den 2. Abrëll d'lescht Joer huet d'Kommissioun eng Rei vun Amendementer ugeholl, déi vum Statsrot den 9. Dezember 2008 dann och positiv aviséiert gi sinn. An den 22. Januar ass de schrëftleche Rapport vun der Kommissioun ugeholl ginn.

D'Kommissioun empfiehlt der Chamber, dat Gesetz an där Form, wéi et virläit, unzehuelen. Ech wëilt och den Accord vun der LSAP-Fraktioun dozou bäidroen an ech si glécklech a frou doriwwer, dass ech als Stellvertreieder kee Kuerzschloss gebaut hunn an d'Haus net an d'Däischtert versat hunn.

**(Hilarité)**

Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!



» **M. le Président.** - Merci, Här Castegnaro. D'Madame Françoise Hetto-Gaasch huet als Éischt d'Wuert.

Discussion générale

» **Mme Françoise Hetto-Gaasch (CSV).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer fir unzefänken dem Alex Bodry villmools Merci ze soe fir säi schrëftleche Rapport an dem Här Castegnaro fir seng mëndlech Ausféierungen.

De Gesetzesprojet, dee mer hei virleien hunn, erlaabt et endlech, déi europäesch Direktiv 92/75 an nationaalt Recht ëmzesetzen. Bis ewell hat de Gesetzgeber et virgezunn, déi verschidden Exigenze vun dëser Direktiv duerch groussherzoglech Reglementer ëmzesetzen, déi op engem Gesetz vun 1971 gefoussst hunn a woumadder de Conseil d'État net esou ganz averstane war. Heimadder schafe mer also elo e legale Kader, fir déi Direktiv eent zu eent ëmzesetzen.

D'Chambre de Commerce hirersäits begreisst et, dass dëst Gesetz eng effikass Handelsfräiheet erlaabt.

De Projet de loi 5555 bezitt sech op eng ganz Partie Haushaltsapparater; ech wëll se net nach eng Kéier all opzielen, den Här Castegnaro huet dat schonn am Detail gemaach. De Konsument soll duerch dëst Gesetz genee informéiert ginn, wat de Verbrauch u Stroum an aner Energieformen ubelaangt. Doduerch ass hien amstand, en Apparat auszewielen, net nëmmen no Präiskritären, mä och no Ëmweltkritären.

Den exakte Verbrauch vun de jeeweilegen Apparater gëtt nämlech op enger Etikett festgehalten an erlaabt et dem Client ze vergläichen. Wann den Apparat x zwar eventuell méi bëlleg ass wéi den Apparat y, de Verbrauch awer duebel esou héich ass, wat sech natierlech och op de Portmonni auswierkt, esou gëtt de Client finalement net duerch en „tape-à-l'œil“-Präis zum Kaf verfouert, mä hie keeft en connaissance de cause deen Apparat, dee präislech an energetesch dee beschten ass.

An Zäiten, wou d'Energiepräisser permanent klammen, wou eis Ëmwelt eis ëmmer méi dacks ze verstoe gëtt, dass et héich Zäit gëtt rücksichtsvoll mat hir ëmzegoen, an eben dëser Zäit ass den Energieverbrauch fir jiddwereen e Kritär. Verkafsargument gëtt deemno fir de Producteur net nëmmen de Präis, mä och den Energieverbrauch.

Déi potenziell Keefer kréien op der Etikett all Informatiounen, déi se brauchen, fir an där

grousser Panoplie vun Offeren den Apparat mam beschten energetesche Rendement auszewielen. Si kënnen no objektive Kritäre vergläichen a kafe schlussendlech verbrauchsoptiméiert Maschinnen. E Beispill: Nei, modern Wäschmaschinne brauche manner Stroum, manner Waasser, si schleidere besser wéi hir Virgänger a si hunn am Fong geholl an anere Wierder en optimalen Energieasaz. De Keefer gëtt also duerch eng exakt Informatioun esou orientéiert, dass hie sech fir en Apparat decidéiert, dee manner Energie verbraucht wéi en aneren.

D'Konsequenz dovunner ass, dass d'Producteuren hirersäits déi néideg Mesuren ergreäfe mussen, fir den Energieverbrauch vun hiren Apparater erofzesetzen. Wie sech net drun hält, seng Apparater mat den néidegen Informatiounen ze etikettéieren, wie falsch Informatiounen un de Konsument weidergëtt, wien en Apparat op de Marché bréngt, deen net zougelooss ass, dee muss mat ferme Strofe rechnen. An déi leien tëschent 250 a 25.000 Euro.

Mir als CSV begreissen dëst Gesetz, wat dem Konsument hëlleft, dee richtege Choix ze maachen. E Choix am Sënn vun der Ëmwelt an am Sënn vum Konsument sengem Portmonni. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren a bréngen och heimadder den Accord vu menger Fraktioun.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Madame Hetto. Den Här Berger huet d'Wuert nach.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Merci, Här President. Ech wëilt och am Numm vun eisier Fraktioun dem Rapporteur Merci soe fir säin ausféierleche Bericht. Ech mengen, en huet dat mindestens gradesou gutt, wann net besser gemaach wéi den Här Bodry, deen am Fong geholl virgesi war.

» **Plusieurs voix.** - Oh jo!  
(Interruptions diverses)

» **M. Eugène Berger (DP).** - Zum Sujet. Energie spueren ass méi aktuell wéi jee an et ass wichteg, dass d'Bierger och optimal informéiert ginn. Et ass jo d'Zil vun dësem Projet de loi, fir an déi Richtung ze goen. Duerfir kann ech och hei den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet erabréngen.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Berger. Den Här Henckes huet d'Wuert nach gefrot.

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, ech wëll och dem Rapporteur fir säi schrëftlechen an deem

anere Rapporteur fir säi mëndleche Bericht Merci soen. Ech wëll just eppes hei festhalen. Dat ass, datt, wann een eng ëmweltfrëndlech a konsumentefrëndlech Direktiv wëllt ëmsetzen, da brauch dat hei an dësem Land 16 Joer. Well dës Direktiv datéiert vum 22. September 1992.

» **M. le Président.** - Et ass jo net ëmmer esou gaangen.

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Do gesäit een heiansdo, wou bei de Regierungen déi néideg richteg Prioritéite leien.

» **Une voix.** - Si hunn ugefaangen.

» **Une autre voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Dir Dammen an Dir Hären, wann deem näischt méi bäizefügen ass an d'Regierung mat allem d'accord ass, wat gesot ginn ass,...

(Brouhaha)

» **M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.** - Här President, dat ass esou.

**M. le Président.** - Den Här Wirtschaftsminister Krecké ass d'accord. Da schreide mer zur Ofstëmmung.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5555 ass ugehall mat 57 Jo-Stëmmen, bei 1 Nee-Stëmm.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank (par M. Norbert Hauptert), Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mmes Claudia Dall'Agnol, Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roland Schreiner), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. John Castegnaro), Roland Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Roger Negri);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par Mme Colette Flesch), Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss et Henri Kox (par M. François Bausch);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

A voté non: M. Fernand Diederich.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zum Projet de loi iwwert d'Compatibilité électromagnétique. Och bei dësem Projet sollt den Här Bodry Rapporteur sinn, an et ass nees eng Kéier den honorabelen Här Castegnaro, deen hei d'Roll vum Rapporteur iwwerhëlt. Här Castegnaro, Dir hutt d'Wuert.

6. 5684 - Projet de loi relative à la compatibilité électromagnétique

**Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Sports**

» **M John Castegnaro (LSAP), en remplacement de M. Alex Bodry (LSAP), rapporteur.** - Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, och hei verrieden ech de Rapporteur, den honorabelen Här Alex Bodry, an ech soen him Merci fir de schrëftleche Rapport, deen lech virläit.

De Projet de loi 5684 iwwert d'Compatibilité électromagnétique setzt d'Direktiv 2004/108/CE (Directive CEM) an nationaalt Recht ëm. Déi Direktiv ersetzt eng fréier Direktiv aus dem Joer 1989. Si ass zënter dem 1. Januar 1992 onverbindlech a Kraaft an zënter dem 1. Januar 1996 souguer obligatoresch.

D'Zil vun der Direktiv ass, de fräien Handel mat elektronische Geräter an der gesamter Europäescher Unioun ze garantéieren a gläichzäiteg fir en erträglichen Niveau un elektromagnéitescher Strahlung ze suergen - hoffe mer jiddefalls. Et soll duerch harmoniséiert Norme garantéiert ginn, dass sech verschidden elektresch Geräter an Installatiounen net géigesäiteg duerch hir elektromagnéitesch Strahlunge stéieren,...

(Interruption)

...net dass se e Problem fir d'Mënsche kéinten duerstellen.

Dee gesondheetlechen Aspekt, nämlech de Schutz vum Mënsch virun Elektrosmog, gëtt am Exposé des motifs vum Projet de loi net ausdrécklech erwähnt.



Chambre  
des Députés

L U X E M B O U R G

d'Chamber live

Chamber TV

och an der Rediffusioun  
all Sëtzungsdag  
vun 19:00 Auer un

d'Chamber online op  
**www.chd.lu**  
mat de Rubriken

- Composition & Organisation
- Séances publiques & Commissions
- Hôtel de la Chambre
- Portail documentaire
- Web TV live